

# In the bleak mid-winter

## Đêm đông giá băng âm thầm

Nhạc và lời: *Gustav Theodore Holst*  
Dịch lời Việt: *Giang Tâm*

Chậm, sốt sáng

1.Đêm đông giá băng âm thầm trong tuyết sương lạnh căm, nghe tiếng gió rên  
2.Đây Thiên Chúa Vua Thiên Đàng đã tác sinh trần gian, cả trời đất phải  
3.Bao thiên sứ như ngõ ngàng chiêm ngắm Vua quyền năng, nay chút sữa cũng  
4.Con muốn hát vang ca ngợi dâng tiếng ca mừng vui, cùng chung tiếng ca  
5.Con muốn bước theo mục đồng dâng Chúa đôi cừ non, con muốn tiễn dâng

nao lòng thêm rét run lạnh lũng. Trông ngoài kia trắng xóa khắp trời  
tôn sùng trước Thánh Nhan cử trùng. Nay làm người nên đã giáng trần  
no lòng đây máng rom làm giương. Vua hiển vinh thiên sứ kính thờ  
thiên thần bên Thánh Nhan tuyết trần. Ôi nụ hôn diễm phúc nhất đời  
lẽ vật như các Vua dâng lên. Nhưng phận con nhỏ bé khó nghèo,

tuyết vẫn rơi, rơi đều, Đêm đông giá băng âm thầm đêm ấy xưa bao năm.  
giữa đêm đông âm thầm, Sinh ra giữa máng chiên bò: Vua Cứu Tinh Giê - su.  
có ai đâu mà ngờ, Vì nhân thế nên vui lòng sinh giữa nơi bản cùng.  
Đức Nữ Trinh dâng Ngài, Vòng tay ấm êm bên lòng, Cha Chí Nhân hiệp cùng.  
biết lấy chi dâng Ngài? Chỉ có trái tim chân tình xin đoái thương lòng thành.